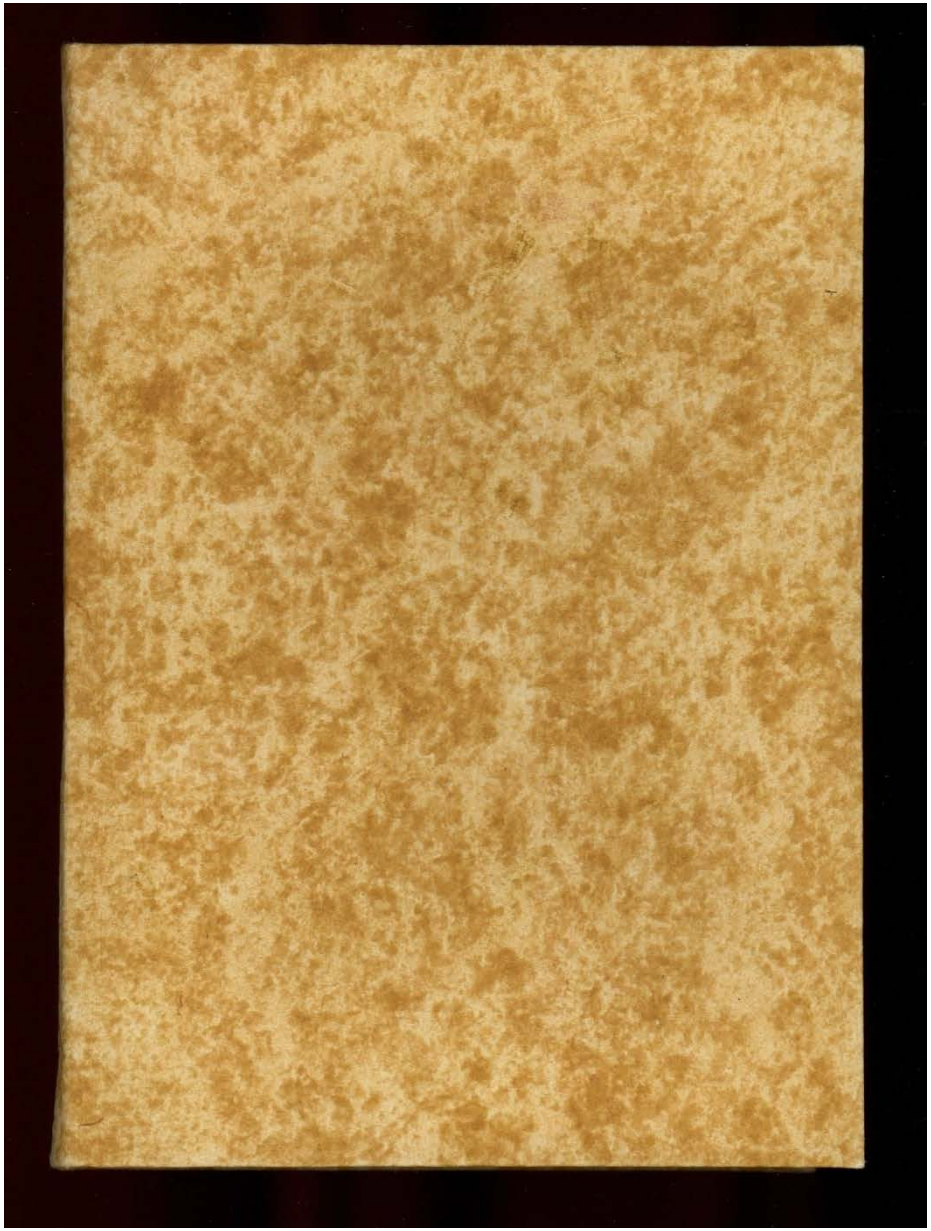
LC Hebr. Ms 10 (Micro Orien. Hebr 880/10)
33 ff. (ff. 31-33 blank). Paper. 15 x10 cm. 18th cent. Oriental semi-cursive script.

שיר השירים שרח ולשון Judeo-Arabic translation of the Aramaic Targum to Canticles. Begins: תמאג'יר ותסאביח אלדי קאל סלימאן אלנכי צלטאן ישראיל. Does not include the text of the Targum.

Deinard, 1914. MMW.



**שיר** השירים אשר לשלמה:

**תמאגיד** ותמאביח ״ אלדי קאל מלתאן
אלנבי ״ צלעאן ימראיל ״
בראי״ אלנבווא קלאם מי״ד נתיע אלדניא א׳:

**עשר** תמאביח ״ אנקאלו בהאדי אלדניא
״ תמביחא האדי ״ אפכר מן כלהום:

**תסביחאת** אל אוולאניא ״ קאל אלם
״ בוקת אלדי אנגפר
לו דנבו ונא יום אלמבת ואלל עליה ״ פתח
תמו וקאל תמאגיד ותמאביח ליום אלמבת: ⁘

**תסביחאת** אל תאניא ״ קאל תומא
מעבנין ימראיל ״ בוקת
אלדי שק להום מי״ד אלדניא אלא בחר אלקלום
״ פתחו כלהום וקאלו נתיעא תמביחא ״ אתה
האכרא עכתוב ״ מנד מבח מומא ובנין ימראיל:

**תסביחאת** אל תאלתא ״ קאלו בנין
ימראיל ״ בוקת אלדי
אנעמא להום אלא ביר אלתאי ״ אתה האכרא
עכתוב מנד מבח ימראיל: ⁘ ⁘ ⁘

תמביחאת

תסביחאת ל' רחבעם .. קל תומת
ל' נבי .. לתון דנרם
ורקנו שינצלם תון שדניתם .. ווכך ביראם ל' ישראל
בנים ביתם ירחיל .. מתר החכרת תברתו
.. מתנעבנו ל' מתחוותם מתרבלם :

תסביחאת ל' נתחומת .. קל
יהושע מכן נון .. הלם
לתון נעב חרובה בנבעון .. ונקטלו ל' עמלק
שלקטור מרחם ונתלחתון מחנעם .. וקעמו
תון ירושלן תסביחת .. מרחם רחמו וקל תסביחת
.. מתר החכרת תברתו .. מעד מבם יהושע
קלחם ב :

תסביחאת ל' מחתנם .. קל
ילם והדולה ע' עוקתם
שלי מלם ב' שת מיסרת .. ושת עמחכרון ..
ביד בנן ירחיל .. מתר החכרת תברתו
ומבחת גדולה .. ומלם מכן מחבנעם :

תסביחאת ל' מחבעם .. קל
חנה בולכת חנעמת
לחת מכן תון קלחם ב .. מתר החכרת תברתו
.. ונלת חנה בלעבוות וקלת :

תסביחאת

תסביחאת ל' רחתנה .. קל דויד נלעמתן
ירחיל .. נעלת נמינע ל' —
לענעת .. ב שלי נענ ל ב .. לרחם רחמו וקל תסביחת
.. מתר החכרת תברתו .. ומבחת דויד בל נבוות קלחם
ב :

תסביחאת ל' נמסעת .. קל מלחתן
ל' נבי נלעתן ירחיל ..
בת .. שלקל קלחם מיד נתינע ל' רניתם ב :

תסביחאת ל' נתשעה .. תתרוכלן
ירושלן מהל ל' נלות
הפוקדת ל' ונלבנון מן ל' נלות .. מתר החכרה
תברתו .. ומטסר עלת יהן ישעיה ל' נבי .. מתר
החכרה תברתו .. תסביחת המלך לכוס לעמת
רמב בנל תקלים עיד ל' מבח .. ומחתר ל' קל —
שקוס ל' תחלין .. לי ברצרון קלחם ב תלוב —
חוקלחה בל מנת בחנוחנע ל' מכול וחם ל' מכול
.. לי נעדרון קלחם ב ולי ינבהן קלחם ב נעוב .. מתר
ירחיל :

ישקני מנשיקות פיהו כי טובים
דודיך מיין :
קאל מלחתן ל' נבי .. נלעתן ירחיל ..
תבאלה

תבאתך אמסס ב׳ .. שלי׳ עבדא לבא שלהון עבד
ידין תומסא כאתבי שפיר .. תוכתבא שלבי
קנין שוחא שלוהר .. וסתר צמוף שתשרי ..
ולא נתנה מי להמה .. וכאן מתרכלם תעבדה
ונה בוחה .. כגלל שלי׳ יעאנב שלאחבו תון
כגלבי שתחבא .. שלי׳ כאן יחבא אתיד תון
מבנין אותא :

**לריח** שמניך טובים שמן תורק
שמיך על כן עלמות
אהבוך :

**לצוע** עבאיכך ובהותך .. שלי׳ צבעת
לקוס כיה׳ מראיל .. אלקנטו שקיצ
ש אומס .. שלי׳ מתעו אא מתעו נבהותך ..
ואיאתך שאמבא .. ואמתוך שתקלם .. שאלע
בגשיע שדניא .. שלי׳ כאן מוכתאר עבן הן ש
תמתך .. שלי׳ כאן יעבד עבא רום שצלאעין ב
ולא יותר .. .. וכמבב משלך אבו שצאמין .. לי יתצון
ורח מלך כוקי .. כמבב יוורתון אאלי׳ שדניא
ודניה שעאיא :

**משכני** אחריך נרוצה הביאני המלך
חדריו נגילה ונשמחה בך
נזכירה דודיך מיין מישרים אהבוך ותן

**לרון** מלעבו קוס כיה׳ מראיל תון תצר ..
כאבה תומיאלה עור מיד שדניא
קלאתלוס .. בעתוד שתאס בל נהאר
.. ובעתוד שנאר בל שלל .. קאו שצאמין אשלך
ש בגל .. יא מיד נתיע שדניא כתבא ואן ..
ובבון נאבלין ואה מרהך כיקי .. וקפבא שלי
בכל מיני .. ואעמי לבא שא תולבך שלי׳ כל
מגאא .. ומתב ונטא בבנין ונעקן אלקי .. שלי׳
תוכתובא כיהוס .. ובבון לאהלבוס .. ונחב שא
עבאלהך .. ובבון תוכבעדין תון ואה עוואני שאעאס
.. ונתיע שצאמין שצאבעין שלאייך קלאתך ..
כיבון כאיימין תנך .. יחבון שא וצאיאתך :

**שחורה** אני ונאוה בנות ירושלים
כאהולי קדר כיריעות
שלמה :

**לרון** מלעבו כיה׳ מראיל שא שלעגל ..
אמוורה ונהוס כבנין שחבע ..
שלאהבון מי תמאחקן שעיב ..
ולאהבו כל תבא אבנמר לבוס .. מלס כיר
אוקאר ונהוס כל תלאייכא .. מלא של
מלעגל מקלק שלי תמבן ומבנתביהוס כיר ..
ותומא אמתלהוס מער לל מגאא .. ונגל מלאס
כיהוס ובון מלעאבהוס :

ש הראוני

אל תראוני שאני שחרחורת
ששזפתני השמש בני אמי
ניחרו בי שמוני נוטרה את
הכרמים כרמי שלי לא
נטרתי

קאת כתאעת ימראיל .. נתיע קבל
אותם לא תהזלוני .. נעלא אלי
אנא תמוודא תנכוס .. נעלא אלי צנעת
כצנאי יעכוס .. ואמנת לל שתם ולל קתר
אתאנבייאת אלכדב עלתוני והום מכבו
ליעתרך נצבא עלי .. ועלתוני לאעבד
עוואניכוס ולאתאני בלרוכבוס .. ולמיי
אלדנייא [illegible] אלאה אלכביר לם עבלת
ולם תציר בדלוכו .. ולם אחמצת אלי
וצאייאתו ולא קוראתו :

הגידה לי שאהבה נפשי
אנה תרעה איכה
תרביץ כצהורים שלמה אהיה
כעוטיה על עדרי
חבירך :

למן

למן לנא וקת תוסא אלנבי .. ליינצלף מן
אלעייא .. קאל קלאם אלתבשוף קאלעי
אתאלקום האלה .. תתוכלין ליכנון כל נלוא
.. המאע בכר ליביף . עתאשון .. מבנון בין
אלאתאם .. אלי צעיבא מבתהום כל חמייא
ובמתום אלשתם כל זכרייא בתקומת קמוז
ולי ש האלה .. כונון תשתרעבן קעאן עשו
ויעתעאל .. אלי הום תשארכין לך נוואניהום לל
אצחאב ..

אם לא תדעי לך היפה בנשים
צאי לך בעקבי הצאן ורעי את
גדיותיך על משכנות הרועים :

קץ אלתקלם תבאלך הוא לתוסא אלנבי ..
אטלב להום לאתמי נלוותהום .. נעאעת
אלתעשבהא .. לבנאת אלאייקא .. ואלי נפמי
תכון תחבהא .. תכון מאשייא פי עליק אלצאלמין ..
ותכון צאפתא צלאתהא עלא קול חזאנהא ..
ותלרכין אנייאלהא .. ותכון תעלתא לבנינהא
.. אל יעבהון לנדייאן אל תעיז .. ליתשון לבית
אל בנאיים ולבית אלתלרמא .. וכלך אלחמנא
כונון

כונן משבתשגן כל כנלות .. שלא וקרב שלי.
מבשרן לבוס תשעים מזמן דויד .. ויכון שמי הוס
מי מחה .. נשלח תסמכבהוס .. הוא כ"ר
ל מנקם שלי יכבו לבוס דויד ומלמעלן עי יחן
שלמיל:

לסוסתי ברכבי פרעה דמיתיך
רעייתי:

לבמ נשבעו בוס כ"ר מרחיל מנן תוכר ..
נשבו מלכון ונסמכבו והבוס נבחל
ומלמעלן .. וכמן שלבל מנגלק נשלבוס מנן
מלכבו מנלמעבוס .. מנן מנין ומנן שמנל מחנ
ל כבמי מנלמבין בעמכין מחלקמ .. ומנן
ומבוס כמן מלכון ונשמכבו .. ומנן
בלמחבוס כמן כמר ל קלמוס .. מע צבנע
ל מנקם בקמלך הוא .. מקבלמ בבוך נבמחלו
.. נשלח לבמר .. ונבנף ל מנמי ולנגן לם נשף
.. בקנ מנבמנין ולבנלע ומנגבין שלי מי
כ נבוס .. לא מנמי שבמר מנמק לי נבנף ..
ומלא מנגן לם נמק לי נבנף .. כבלבל ל סמשמ
מנמק נבלבש נלי בוס .. ומנלע לי נבל הוא
כמנמי שבמר .. מוקל מנמ נבקן מלכון ולמחבל
למחבו

כמחבו ומלמחבו וכ"ל .. מנלמ מומנמ שבכ -
בלמ ידיה כל מנלמ .. בלמס ב ולפ נבכ -
ב מנבוס .. ומבמ בוא ומבמלמן פשלך ל כ"ל .. -
לא מנבוס וקנו כמבי מח .. ונבמ בומבנ במר -
ל מנלמוס כל יכמ .. בסבב מסבב מלבים יבמק -
ונקב מנמבין ב:

נאון לחייך בתורים צוארך בחרוזים:

לחן כלנו ימלמיל מל כר בנב מומנמ -
מע בקב לא מיק ל בוס במלה לינעמ -
לבוס בנמס ל מלב .. ויכון כל לנמס מי -
לבמלבוס .. שלי לם יזולן מנן נמיק ל ני לה -
נמבל מנמ לם בזול ל מלב ל לבמס מי לבמבמ
.. ומע בקב לא מיקא בבבוס לבמבמל ער -
ובמ מלבי .. ויכון נלבוס כל כר נגלמ בבמ מלבר
שלי הוא יחמ כל מחמ .. ויעמיע לחו ולא
מנדו:

תור זהב נעשה לך עם נקדות הכסף:

חניך מבבל מומנמ מבנר לל מנמ
ומנמנין בכין מומנמ ל כ"כר .. ומבמבין
מנן מומנמ

תן תבינה .. כלפי מוקמרי .. לתענוג כבוד ל-
כלם .. מצבתיו כל צבור תכבדוכן בקולכם
.. תנקום ביהוה שבר בלבותיה. שבלבתיו
מיד תן כסכם מעצבתיו מכבד עלהיה
מכבד נשמתיה עדיה .. ל מבר מבקן ביהוה
תמנה ותכבדון וגב .. ותעבדהוה עלל
ידיה לבוה כיה מבמיל:

**עד** שהמלך במסבו נרדי נתן ריחו:

**ולמא** כתן תומתה מסרקדהוה כל ל
מתנה .. ל מרבקל ל ווחה רנין
ל ווחה ל כוהב .. ולבולה ולוצמיה .. קחתו
ל צלמין הלך ל כל .. וכנשי עגל תן הכ
.. ל כלבל ל. ביהוה ונ.לו תעבדהוה
.. וכלו לבוה ציבלי כלהיה .. חב תן
קכל המלה .. כחבר המרבוה מחיקלי
כלהיה .. וכבר הלך נחלו כל כך ל.
המרבו הייה טה ותל כלא כלה עלל
כמרהוה:

צרור

**צרור** המור דודי לי בין שדי ילין:

**בדאך** ל וקק קל ל לתומתה .. מרגנו מתל
מתה בגנ ק ומתה .. מקנעו צלמתה מנ
ומהמי כוה :: מנ ד לגנ מומתה ומלב המנ מנ
קלהים ל .. ובבה ל לבוה קבמ מבר יבחק :: ל.
כמקלו מכו כנכל ל עבמלה .. עלמ ל מלכם ..
והיה מנן בכבו .. ומבל מרו כיבוה כמנכל ל
מ ולל:

**אשכול** הכופר דודי לי בכרמי עין גד:

**חניך** נמל תומתה ונתן ל ווחה ל כוהב ביידו ולמבב
פנמ ימרמיל קבל עלמ ידיה וקבעו ומבמל
חניך עבמ עומתה ולה ל אשנל ומל ל מלאל
לוהי .. ומבמ ל מנן ימבמיל ומל ל מ צ מ
ל ימרמיל ל מקל .. ומלנו שמ המלמיל לל מתנ
ובמ קלהים ל ומסנמר נמלמ מנן ימבמיל ..
חניך מבוומל מומתה לייצנו עמבן לבנדוך ..
פנשם ל מהך מסבנבל מומתה ומנו ל מ ל מ
ומל נשיל מומתה ניבן ומ ל מבנדוך .. ומנמל מ
ל מנחוק ל מ מנן ל ווחה ל כוהב ל מ כמנ
ומל ל מ מנן מהנן ל מנמס לייקבן מ מ
מנמ

שלא שלפה ... ולא עמדנו בעד עלה שלקחנו ושבנו
פלא לבוש בעד לא עשבי ... הוהי הוא שלבר
לם עוצבו לא־יכל לא לבו ... מלאכת לם בין ובעב
ומעלן ... שלא פלא יעבון לבקש עין בדי ... אפרון
ענבים עטלקיד עבב ... ויעפרון עבהוס בעד
ויעמדנו עלה שלפה ... הבעשבל לבעבשל
ואחד:

הנך יפה רעיתי הנך יפה עיניך יונים
לרמץ בנעו כיר ירמיל ... ובא שלאבנהוס
הוא בבול עמלהוס מי עבאכר שלעבר
... שלעלהון ... ויבול אבע בלה לא־יכן לעשלה
בעבר מלאכיהן בעלעבר ירמיל ... שוקה שלה
אבר בלעבא רבאהן ... ובעבר לא בבלאם בלהן
ואש בלה לא־יבא לבעלא ורבתיה בעבלה בבן
שלהעלאבא שלהי הוא לא־יכן לי־לקבהון עלבא
שלהעלפה:

הנך יפה דודי אף נעים אף ערשנו
רענה:

גאובת בעלעבר ירמיל בלהם מיד שלהיד
ובאבוה בלאה ... אבלה לא־יכל בעד
קיסה

קלבה בוקה שלה אבבא מאבן בינא ... ובבל בלבא בלאשבל
ובוקה שלה אבא שבבן בבלבבנא שלעבהא ובבבא יבעון
עבלא שלאלן ובבנא בבבי ובבבר בבונה שלהבבא עלא
בבן שלבבי שלה עבבו לא־יכן ובבלהן בבבין:

קרות בתינו ארזים רהיטנו ברותים:

קב מלהבן שלבי ... אבע בלב לא־יכל בוכ מבלבה
לינבבי עלא יבי מבן בעבב שלאבבבן ... לאבבן
אבי־יד יבן לא־יכל בבבי שלבלבה שלמבובה לינבבי ...
עלא ידין בלבבבן שלבעבי ... שלה בבוהו יבונן מבן
מרוז בבבבה עבן ובבלהו יבונן מבן אבבל ובבה ובבה:

אני חבצלת השרון שושנת המקים:

בלת נבלעבר ירמיל בוקה שלה מבבן מי־יד שלה
ובבא בוה בבי אבא אשבה לבלבבה
שלה־אבא שבן בבבה עבן ... ובעבבל לא־יכן בבל ובה
בבבה עבן:

כשושנה בין החוחים כן רעיתי
בין הבנות:

ובווקת שלה אבא מבא־יבא הבן עבהבה שלא־יכל בלהו ...
הוא ישבל בוה בלהו הבן ... אבא שאבבה
שלוובה שלה הבבבבלבה בין שלה בוהבן ... שלה הבבבבן הבבבא
ובבבבבן הבבבא אבא הבבבבה ובבבבה הבן מבה שלה
בבל בבלא בין שלבלבא שלה עבבוה:

בבבלוה

**כתפוח** בעצי היער כן דודי בין הבנים
בצלו חמדתי
וישבתי ופריו מתוק לחכי:

**מתל** מא לאייק ומפכר אלמתל בין מנה
אלעומה .. וכל אלדניא יעלמוהו .. [illegible]
מייד אלדניא לאייק ומפכר בין אלעלאייכה ..
בוקת אלדי תנלא עלא נכל מיני .. בוקת אלדי
עמא אלתוה לקומו .. כחלף אלמאעא כלל נורו
אלמנית לאנלם .. וכלאם קורקו מלוין עלא קלבי
.. ואנא וצאיאתו מאמלין לי דניית אלנאיא:

**הביאני** אל בית היין עלי אהבה:

**קאת** נמאעת ימראיל .. צעדני אלבית אל
מנלמאת מדרמאת ימראיל אלדי
לי נכל מיני .. לאתעלם אלתוה .. מן קם
עומא כאתב אלכביר ובלק וצאיאת קבלת
עלי כלאנחכא וקלת נמיע אלדי וצא אלאצעע
ואמעע:

**סמכוני** באשישות רפדוני פתפוחים
כי חולת אהבה אני:

ובוקת

8

**ובוקת** אלדי מתעת אלא צוגו מתכלם
תעי מן וצע להבת אלנאר
אלתנמת ואלתעלה ולאיי מן אלתנמא מנן
אלתקלבת לענד תומא ואהרן וקלת להוק
אלקבלו אנקום צוע כלאם אלמן וצע אלנאר
.. ולכלו לי בית אלמלאם ומנדוני בכלאם
אלתוה אלדי עליה תאמתת אלדניא ..
ואנעלו מוואכא עלא עגאקי מן תמתיר
כלאם אלמקלין .. אלדי עלא להאתי כל
תמאח נגינת עק ואכון מעתנלא ביהום
.. ימכן אלתעאמא ביהום אלתמתכת אל
מחבא אנא:

**שמאלו** תחת לראשי וימינו
תחבקני:

**למן** סאנו קום בית ימאיל מאצין
כל כך כאנו נמאם אוקאר
מעתדרין להום אלבנן מן אלבנו
אנמף אלתיא כמכב לם יחכם ביהום
עין לדיא ואחד מן מוקהום כמכב לם

מתום

פתוח ושתם" ואין לו מעצר ותלב" אחד
מן אפשרותם שלא כמן יתגלה הוא תוקל מן
יתגלה של תוכי" שלא שייע פרחבו"
ואחר כמן יבין בהתבוה מתביר תלתא" אם
לי יבא שבא לי נגל ב בוחר" "בתל
בתוכנו הנאחין לתתבא" ועקבה שלא כלבו
" ואם תבא לבוה תוכנו לא יך לא תמחה"
בסבב שלא כמו תוכנו בתבלין בתבלוה ב רוה
לבה אנגנתה לבוה ביר ישון ב: השבעתי
השבעתי אתכם בנות ירושלים
בצבאות או באילות
השדה אם תעירו ואם תעוררו את
האהבה עד שתחפץ:
בעד הוא אבל לתוכנו בנבואה מן בקשה
ב לי יבא בוחבים לי נבחן שלא
אוק" ולמן כי מן שלמה מלכו בינה. מלא
בלי יתבל ותעוקו אבנין מנה כל כר"
פרה



לתה מוחמא תנו ואל תלבבוה בב הב ב בונע
ובבנוב ואתר כלו יתבל" שלא לה תבקבן לבנעלן
לבלו בנגנן" שלא יבן בבא מן בקשה ב ויבטלן
בנגנו הוא אבל שתבה" לי מוכבן מן ובנב
שבבר מתל עמ תבבו אבוהבוה בנן אמהם שלא
בבא בלתבן בנא מן מבר בבל מנא דבר ב ועבה
ובנו בבר ב מבנבלן ב בבלבן ובתבלוה בם
אנתבל אל ובתן אבנין מנא" ובנד הוא יבנן
בנגבוה ויוותבא:

קול דודי הנה זה בא מדלג על ההרים
מקפץ על הגבעות:

בן מתלן שלבנן" בוקב שלי בנו נשמן
הוא בוב מבנל בתבר מבר בבבוה
נבתנא ב עלי" חוה תבר אבלא אוקבוה
לתוכנא עמ נבל חוב מונבן לתבר
לי יבבלוה לי כתהוה מן ובנ בבבר תבר
ונבר עמ ונבא" בבבב תבנב אבהבוה
ב יבבהן לא נבב ונבר עמ ובב בבתנא אל"ב
ובבנן מנה" עמ תבנב אבלבוה ב
שבהן ב יבנבן:

דומה דורי לצבי או לעופר האילים
הנה זה עומד אחר כתלינו
משגיח מן החלנות מציץ החרכים:
קאת [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
ענה דורי ואמר לי קומי לך רעיתי
יפתי ולכי לך
ובווקת [illegible]



[illegible]
[illegible]
[illegible]
כי הנה הסתיו עבר הגשם חלף
הלך לו:
לאכן [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
הצנים נואו בארץ עת
הזמיר הגיע וקול
התור נשמע בארצינו:
ומוסא [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ומצא את שקוס אל׳ . מבבר מתן ביהוס אעלתיהוס אצל
ואשר אשלך . כלבון בפלה שעשים ותפלעם לבית איש אל׳
הקבר לשבר לו : ⁂ ⁂ ⁂ ⁂ ⁂

**התאנה** חנשה פגיה והגפנים סמדר נתנו ריח
קומי לך רעיתי יפתי ולכי לך : ⁂

**גמיעות** . מסל שעשעבא לי הגן שעב
מבחר הרמונים וקלת הפרי חדש
עגל שבחר שקנים . ומיצאת שלגד ושל מעשה מחו
לפיד שדנים מלפנינבוס בבלך שפעמת לפ
לבוס מייד שדנים מלקומת לבי . מ נשמעבן מלפל
עמבוכן ועניתן אל׳ מגן שמוול מחבי תעבון
שמ בלא אל׳ מלמבן לאבחבך : ⁂ ⁂ ⁂

**יונתי** בחגוי הסלע בסתר המדרגה הראיני
את מראיך השמיעיני את קולך
כי קולך ערב ומראיך נאוה : ⁂
ולרלק כלב מלשן שבלם . ומה קוס כבן מפל
מאבר מבעבכם . נשמעבן מפל —
לחתמחבן שבלפה . כסר שבר ולבעבן
עגיא . מא מגן בוא ולבוא עגמיק מגבלה מבלם
מאבר נעמעבן מפל מחבוסה מגן אלבנו נאבר
שדנים

שדנים . אל׳ מגן בלחעבוס כאן שבחר ומגן לאבוס
כאן מלעגן שבשם ומפאבה . ומגן נאעבוס כמבן
שבלה מגל מאבין שבמלך . אל׳ מעגן —
ויקבלון מי מעבוס לגל נאמ בלשם שמעמן מבמבן
מבלה כל בלא קלסב . ומלבן בבן בחבלם מגן
מעמן שגל . ובאבנבן בשבן מגן מעמבן מפל
שבבבה לבמעמבן שבלב ומבבבה . יב כמעבלם
ביבוף שבבך ובמבבמן שבלאב . אלגן שאמעבלם
ושאמבמבשלם שאמ יבן . אמעמבן שאמ בעבם
לבן בעבה לאמ יב בלבבלא בבבים מבלבם שבן
. ומבבלם לאמ יב באמבמבשל שבידן : ⁂ ⁂

**לרחץ** לגן שועלים שועלים קטנים
מחבלים כרמים וכרמינו סמדר :

**בעד** אל׳ עברו . מפל אל שבחר אבבל
בעמן שבתא . ונא מגבוס עמבלם שבשם
אל׳ חבלן מגבוס עראוא מגלם מבבבש
בבבוא שבבה . אל׳ אבר יעקב אבונה מגן מגבו
. ונא לבבבן מבלבה בי יעמבל מגלם אל׳ בבלם
שבבלה . ובבן מגבלם שבשם . מבלם מגן בבבם
בבמח מגבוס מבוקבבש . .

בעוד

נפוח מן צבאדן .. ויקרלוהו .. עלא אלדי -
כאן כי ידהו צבא מיכה .. כדלך אלמאעא -
אלרעאו כיר ימלאיל .. אלעבשכהין ללבסראן
לינהלכון עלא אלצאלחין דלך אלגיל .. אל
יסכהון ללאעייאב :

דודי לי ואני לו הרועה בשושים :

בדיק אלמאעא הו כלרוכא .. חניר
אנרצב תוסא אלכי ואלא קאם
א והושוע כאדתו אתמלח ותצא מן תחת
נכאח אווקאר א .. ומעו אלגאל אלצאלחין אל
ישכהון כאעתאלהום עלא ולה .. וצנעו חלוכה
כעתעלק וכמרו אלא עתלק ואלא קותו
כאסאתי א וקרלוהו וכמרוהו לחד אלסיף :

עד שיפוח היום ונסו הצללים
סת רמה לך דידי לצבי או
לעופר האיילים על הרי בתר
ובמדת מייאם אלקלי לא צנעו כין ימלאיל
אלא עגל אלדהב .. ואלתמעו נעאם
אלאווקאר



אווקאר אלדי תצללין עליהום .. ותבקו תבשומין
ואתמרגל אלא תרתיב זוואקתהום .. אלדי תלמס
כיר אמס אלכביר אלתמסר כמכעין אמס
.. ומלכ אלליהמיהום מן אלדנייא לולא תנא
דפרא אלאימין אלדי חלף בקולו לאכלהים
לנצחק ולינעקב אלדי כאנ' כמימין כעבאלהו
כל נזאל וכנשף אלאיל .. ותקליבת אלקלב
אכלהים אלא יצחק אכנ' כנבל אלעבאל .. ומן
קבל האלה קלב כם אלא קלאבינ' וקמתהום
מווה :

על משכני בלילות בקשתיו את
שאהבה נפשי בקשתיו ולא
מצאתיו :

ולמן שאמו קום כיר ימלאיל .. אלדי אלתמעו
נעאם אווקאר א .. אלדי תצללין עליהום
ותקאנ אלקדם אלדי אנעגא לקום כמיני אנאכל
מנהום .. ותבקו עתתין כל לל .. ומלכו אלא קאנ'
אלקולם אלדי אלתמעו מנהום ולם ונדוה :

אקומה נא ואסובבה בעיר בשוקים וברחובות
אבקשה את שאהבה נפשי בקשתיו
ולא מצאתיו :

קאלו

בקול בנין. פלגיל החזול להחזיל. נפש ונעצי
ונתקדיר לתומכן שתחצר. שלי חמלבו
עומת מן פלגש נעמר. ונעלב עלם מן קלהם
ג ובור ג קלם שלי. אלהטנו תונצא והרו כל קלה ה
וכל חמוחק וכל מכתר לם ובוהו:

רציאוני השומרים הסובבים בעיר
את שאהבה נפשי הגידו לו
ולא ראיתם:

קלת פתח נעל. פלגיל. ובירוב תומת ואחרון
לשוחטין. שחחלצן תחלצתם
תומכן לתחצר שלי. תמרדין דבר תרדאר.
ומשרן לדום נעלת ח. מכב אלהטנו בור חזובאר
שתוני. נחוזב תומת כחרב בדיר. פלגיל.
והחרדר קש. חצבר לי מתנת שמש. וחצלי
קלחם ג. ומכן. מרגטר נעלת דבורבום. ומכן
דבורבום. ומכן. מכן בורו בינבום מתקלש
חזול:

כמעט שעברתי מהם עד שמצאתי
את שאהבה נפשי אחזתיו ולא
ארפנו עד שהביאותי אל בית אמי ואל חדר
הורתי:

ומדת ג קלעת. הה ג תן נצבו ונעת שלם
תומת

שומת שלמי. לי. צבנו מעמכן ובנדוק. ומכן בורו
בוצבנו. וקום בוכ. פלגיל כחט מוקבין קלהבינום
. ומנעקנלן בבלחם לתוך. בתוכן בוכ מעלמת
תומת אחתיבום ובתמצי. יהונעל אחן כון
באתנו:

השבעתי אתכם בנות ירושלים בצבאות
או באילות השדה אם תעוררו
את האהבה עד שתחפץ:

רמון מתנו מבנש אחמם שלי. בנין. פלגיל
מתבודין לי. ותקין שת בלאדום. קתתו
נמינעת וקבצו ג מסחר. ומדו שת תנאבנש
מת. ובלבו שת קהיתהום ונחתו. קש שתוקם
בבאתך הוא לתומת ש כי. אנת תלוך לאבהתהום
ג האוולי לאצבר שת בינהום. לאוקהום ש
אלך. מנכר חלב ונמל. וכוף אנת תצבר שת
בינהום לאהב מלבאנת ובלאנת. המאנ אנת
תעוקהום אלבנין מנת כל כר וקבון קולתי
תוקלנת בינהום. ובנר האכלי ולאך
אקוחם ש לשלמן. ובין אשלי. כלבו.
חנר קש תומת לבנין. מראיל תלבתהום
נתנאנת

נתואנת. מלאכל פ׳ פשוטו ופירושו ואת בעל
מלאכל שלו. לפי שהקב״ה מתקצף מתקצרן בעל פנאן
שלא הקדים לאכלנו מנה. ויכון פשוט תמן
קלהס ב״. לי מלפ מכאן שלמן שבעל פרכוס
״ותעבקן שלא שלו יפן״. ותכון שלהלן מעלהוחי
קלהמעכוס:

לדיד זאת עולה מן המדבר כתימרות
עשן״ מקטרת מור ולבונה
מכל אבקת רוכל:

לדיד צורו קוס שלהל מתן שלו ונפרו שלא
שלו יפן״ הושוע אבן נון״ קשו קוס
פשלך שבעל״ אם האלי שלאתוס מעברה
שלי צנרא מתן שלו״ מתבברא מן בגור
שמתוך״ ומתקרנינא בתמנרא מלהים
שלכל״ שלי צלא בגדל ב׳ שנוחדיא
ומתדהנא ברמן שמתב״ בחמנרי צחר שלי
אתברקא פי מוצנ״ית שלקא״ שלי רמצנא
נגל שלבאן״ נצנוא לה נגא״ פי מי
נגל



נגל יעקב״ שלי אתקצאתפ מעב שמלך״ מי צנור
שלגב״ ומנבר מנב ופלגם הנא ומבנעבר מצבאנו:

הנה מטתו של שלמה ששים גבורים
סביב לה מגבורי ישראל:

לדיד בנא מלתוחן בלשאן מלהל שא ביב יעקב
ב׳ מלהר שלאס״ קשו ערקוא אנב בלך
לאיב ביב שתקה האלך שלי בנא לי מלתוחן ש
בלשאן אבן דויד״ ואנב בלך שלאיב שאיתה שוקב
שלי מלתן ידיהוס ויורמן בנא הבאנבוס
ויבאהן עבוס ביב מלהל עמרון תלה שלי
אתבמאנא פ״ל שתקב אמנאיהוס״ ובשלך שבלך
שמנדיתן שהוס מלמלבנו רבוי ובילא ערבנאן
ושנגיתן מל נבאלך ומלהל:

כולם אחוזי חרב מלומדי מלחמה איש
חרבו על ירכו מפחד בלילות:

ולגיוסף ולשאנין ובשנגאבנא מלהל״
מלהוס שבתמבן בבלאס שקיה שעבדין
מלבלך ויאבדון ויעמן ביבוס״ מלאכנא שעבשמן
מל תלבה״ כל אחד ואחד״ מנהוס בבס שבהוד
״מנגא בלהוס״ מנגל שא נבתתוך מי נפה
אבלים

חכם יס ויקרעדין ביבא כפלא אלי מיכל מחזמה
מלא ופו .. ובמבר אשך יגא כאמון יגן אזן
ולגו .. אמנון ולאבשלם ולאבשלם אלי .. יעצון כלל ל:

אפריון עשה לו המלך שלמה מעצי
הלבנון

היכל אל קולם עבא לו מלאכתו אל אלבאן .. יגן
פנעד אל ירבעם .. ובקם ובקם .. אל ד:
יי יגן אל לבבאן .. ומלאכתו ואבד פאלם

עמודיו ששה כסף רפידתו זהב
מרכבו ארגמן תוכו רצוף
אהבה מבנות ירושלים :

ובעד אלי כעלו נאלבוצנו אלא אבדוק אל אבאלך
אלי קוא נבאור אל רבי .. ובוצנו בנין
אל ווחת אל כבר .. אל כבא פס מוסה בחוב .. אל
הוס מגלא מן לבבק אל עבאלאיא ולאי .. אחמן יגן
ובב אל פאלם .. ומלא ואלל מן מובן אלא בלבק
אל מלאוי ולאבאלאן .. ובין אל כלבין אלי .. אל
אל נאלוא כאנעבאלאבנא ביבא אלי מבן אמנו
לי לאבד אל מלאס מן נאיע כלאד ירושלים

צאינה



צאינה וראינה בנות ציון במלך שלמה
בעטרה שעטרה לו אמו
חתנתו וביום שמחת לבו :
למן כא מלאכתו אל אלבאן .. לעבד אמן ביבא אל מלכה
אל אלל נאלב מל בנעבר ולאבלל כא אנלנו
ואנצרו כאמן מלך בלד ירושלים .. וקוס ציון כלל כאב
אל נצאבה .. אלי קולל קוס ביבא ירושלים אלא אלבאן
מלאכתו ביוס אמן ביבא אל מלכה .. ואמלהו לבי מלאכה
עיד אל מגלל .. אלי בנבד מלאמן אל אלבאן בלאך אל
וקבא אלא עיד אל מגלל אחבנו העשר יום :

הנה יפה רעיתי הנך יפה עיניך יונים
מבעד לצמתך שערך כעדר
העדים שגדלשו מהר גלעד :

ובדיל אל יום כלבי אלבאן מלאכתו אל אנבאלך נעלא
אל אלבה .. ואנבבל מלאכתו כלבה אמן
כלבה בבא אלקלב יגן אל מלאה ואלאבלל כאל אל אנבאלא
לא ייקבא אנבא יא נאלאנבא אלאחל .. ואל אל
לא ייקן הוס אבבא ייא אל נאלאנבא ונאלאנבא
נאמן

אלגאמין מנהדרין אלדי הוס יצון ללגייא .. לקום
ביבי מלאיל .. ויישבהון לל מלך בבין אלחעאתא
.. ולאוונ׳ כאבי נמאעתך וקום אלאלקהוס אלאחין
כבבין יעקב .. אלדי לקנו חנאר ובנעו קל כנבל
אלגרש:

**שניך** כעדר הקצובות שעלו מן
הרחצה שכולם מתאימות
ושכולה אין בהם:

**אש** קדלאייקין אלאיותה ולאוואבין אלי קלבון
אלא קלאכיבך ואכלין אלא לחם אלקלם
ולעצור ולאמינא .. ונצבין מן נמיע ענצוכה
ומנהוכה .. וכלהוס ישבהון יאלה לבאלה .. ויוולון
קוואתא בכל וקת ועאקה ועקבלא לם כאנת
ביהוס:

**כחוט** השני שפתותיך ומדברך
נאוה כפלח הרמון רכתך
מבעד לצמתך:

**ושפף** אומס אלכביר .. כאנ׳ יעלבון אלא
ביוס



ביוס אלגמלאן קלאם א׳ .. וכלאתו כאנ׳ יקלבון כנאייה
מלאיל .. אלישבהון לבינ אלקלאן .. ויי׳ ביהוס
כצוף אלרקי .. ואלגאן אלדי עלא לפהוס מתאל
ואמייאק כל אלגאן .. מן ניר אלאמאלה ולוכלה
אלדי הוס קליבין לל אלגאן .. אלדי הוס אלאחין ..
ולעם ביהוס שיי לדי:

**כמגדל** דוד צוארך .. אלף המגן
תלוי עליו כל שלטי
הגבורים:

**וראם** שלהמתך אלדי הוא כביר עליבי .. קוי
כלחמרא וכביר כאעתאל אלגיידין ..
שקל דויד אלגאן מלאיל .. ועלא קול תמו
כאנת תתעתר אלדנייא .. וכתעלוס אלקלה
כאן ישתגל ינתכלין קום כית מלאיל .. ויי׳ תגלבון
כל חלב .. כלאוונ׳ עאסבין כדיהוס נמיע אנוואע
מלאח אלגבאב:

**שני** שדיך כשני עופרים תאומי צביה
הרועים בשושנים:

קנין

תאם: תנין עמכינך אתתוכדין ליי מכוכי:
עשיח אכן יוסף וע

תנין עמכינך אתתוכדין ליי מכוכי עשיח
אכן דויר ועשיח אכן אמהים אלישכהון
לעוסב ואהרון כנין יוכבד " אלי אתעכהו לל
צבי וכשאף אלאיל " וכאנו האעין לקוס כיר
יסראיל כהסנתהוס " אלכעין סנא כל כר "
כל עז וכל סלוא ותאי" כיר תהים:

עד שיפוח הוום ונסו הצללים
אלך לי אל הר המור ואל גבעת
הלבונה:

וכל וקבאלי כאנו קוס כיר יסראיל
עאסכין כייר יהוס צנעת אכאייהוס
אלצאחין כאנו יעהזתון אלנן ולאכאלים ולשייאמין
ען כינהוס " טולה אלי כאן נורא מאכן
מי כיר אלתקלם " אלי כאן עכבני מי נכל א
עבאלה ונשיע אלנן ולשלכין כאנו יעהזתון
ען היחת כבור אלצתוב:

כולך

כולך יפה רעיתי ומום אין בך:
ובוקת אלי קוס כיר יסראיל כאעין
רצאת סייד אלגיא " הוא
כקולו (עמלהוס) עמכהוס " מי מתוא
אלעאלי " והאכלה יקול " כולך עליחא
יא נתאעת יסראיל " ועיב לום כיר:

אתי מלבנון כלה אתי מלבנון
תבואי תשורי
מראש אמנה מראש שניר
וחרמון ממענות אריות מהררי
נמרים:

קל אלכקולו " תעי תכון נאסא נתאעת יסראיל
" אלתעכהא לעלוק אלתכדלה תצעלון
לי כיר אלתקלם " ויכון קלכון לבי כבאשיש
רוסקוס אלנאסין " מי אסם נכל אלתלג ולאותם
אלי כחלתון " ויכון מאלון לבי כלאג " אלנאסין
מי תלך אלנלילין " אלי הוס נבאלה כל אסולה
ול הייאת ען אמראף לכל אלקוויין אזייד
ען אלנתור:

לבכתיני

לבבתיני אחותי כלה לבבתיני באחת
מעיניך באחד ענק מצוארונך:

מרסם עלה לח קלף. תחבקני. אחבקך
אחבקך מלאכל. אל. ושבחין
לעולם אל תעבהא. תלמס עלה קלב. עחבת
זכר אל. ביבך. אל. הוא אשה פוחחה
אבבאר אפנדרין. וכוחחר עון אלמין ביבך
הודה. אל. כאן מנעול תחת אלמנעל
עלה ענקו:

רדה יפו דודיך אחותי כלה מה טובו
דודיך מיין וריח שמניך מכל
בשמים:

אש קדה לח. יקח עץ. קני. ענר. אחבר
אחבר מלאכל. אל. תעבהא
לעולם אל עבהא. אש קדה לח. יקח ענל
עץ. קני. אחבר. מן תפעין אחתס. ואחמס
אל תלוח אל. לאחיעך. פלא. אחמן אל
פתיעא אל אעי. אל

נופת תטטונה שפתותיך כלה דבש
וחלב תחת לשונך וריח
שלמיתיך כריח הלבנון:
שלמותין

ובוקת

אל. אלמן אל אי ואנה מי חבלת אל קלת
אמלין אעלא מהוס מלאכי. ת
אל אמל. לאחנך אל עלק אל
עמתיה. מי תבלעך תמאחיד ותמאחיד חלאין
מל חלאב ואמל והתך לבת מלא. ותנה מלחתך
חמאיאב:

גן נעול אחותי כלה גל נעול
מעין חתום:

ונסוא אנך. תיונן לאהל מעמתיק עלוק
אל. אמתרא פנינר עלן
לאם לסתור לבא לי תבל מי ואמאהא. תן
כיך אל אחין אל. נמלפרס אבעוהין לי ואנה
עלא יד אל אלא. פר ובברוחתך אבבין. ואנאנזין כל
חקלאל ואמתרתין חכיר אנאבאל אלא. אל חיה. אל.
פלבי אין מתרת אל מונר. מבנק לאחבנא לת אל נהור
אלא אל. ביאנהוס בחמס אל כבי ואנקל. כאן כל
אי. מלן. נאל נאנע אל אלונים:

שלחיך פרדס רמונים עם פרי
מגדים כפרים עם נרדים:
צנ. יאנך. אל. ת אל אמתן. חבין
אל אחין כאנהוס. אחתרוס אמאבה אלבה אל אלא.
אל. ביד אין אל. נבת ענר אנגבר אנע אל אנבה
אל

נרד וכרכום קנה וקנמון עם כל עצי
לבונה מור ואהלות עם כל
ראשי בשמים:

[illegible]

מעין גנים באר מים חיים ונוזלים
מן לבנון:

[illegible]

עורי צפון ובואי תימן הפיחי גני יזלו
בשמיו יבוא דודי לגנו ויאכל פרי
מגדיו:

[illegible]



באתי לגני אחתי כלה אריתי מורי
עם בשמי אכלתי יערי עם דבשי
שתיתי ייני עם חלבי אכלו רעים שתו
ושכרו דודים:

[illegible]

## חצי הספר

אני ישנה ולבי ער קול דודי דופק וכו׳:

[illegible]

נאבל ודאהבום מלגלות. כמו שלא נאמים לם ענין
ברבה עין נתתרן. ובערבה. שלם בתלבהום עלמה
יד שאנבים. ובאמת הנבהום עלן נותה בלבהום
נאבוב פיד שדנים. והאבדה בם. מי כלתובה
אמרתם. תמנה ועלבי ומבחי לי. מ אבבים
נתמאנה. מרחיל. שתעבה לב חמאמוה
ברבתי לבנה. ינהם. נאמן מנר מאת אתמלה
עין דמוער. כמו שנר מאמי מנמלמן בגל
שמרנה. ודוחיב. אמנבלבי עין נבוב נבוב
כמו שלי. דוחיב. אמנבלבי עין נבוב שנר
שבדרון כלל:

**פשטת** את נתתני אנבה אלבשנה
רחיצתי את רגלי איכבה
אטנפם:

**גאוובת** מנמלמן מלחיל. כמו נמיב
מנבים. הוה מן מנר מאת מנב
נר ומלי אחרי. ומבאדה מנוחה שנעוב
ובוף בין ל ובר לאה כלבבה שנמדו. נאוב
לבום פיד שדנים. ונמנ יד מוובאי מנבינן
. ובם אמה לב. ואנבי לבנבי לבנבי. נב
דיין. ואנבי נבלבי לבנבי. מן שלבי. ובוף מי
אנמלבי שדיין:



**רוחי** שברה ירדי מן החור ומעי המו עליה:

**ורמן** אבבנגם בלבם שלי. קום כית מלחיל לם
יבון לם. יבנדתון. ולם ירדון לי נגדו
מן מתי. בנבו. נמנה לבבנ מאובין ובב. ובן
לבבנ מובנתי. בנבור שדין. ומלתהום ביד
מנחרי. מלבנאן מובלן. ומובלהום לנהר טרדמתמן
נקלי. המדבר. ואחבר מן ידהום מבנל שמנבבה. שלי
בנבנ ידבנום שבם. מלבם מן שלי. הבמתנה
מאנים. האנבי מתנחמי נמהום:

**קמתי** אני לפתוח לדודי ודי נטפו מור
ואצבעותי מור עובר על כפות
המנעול

**פתחתי** ורמן נעבר עלי לבבי
נבלחתי שמרבמות
עלה אנתי. נבי. ול
מיודע מדבו שמלחבין ומעבר בור שבמנב ולם
מנקבל בלבם. לאבלמי. יד שמנים. בלב בוחב של
בלבב תוונב:

**פתחתי** אני לדודי ודודי חמק עבר נפשי
יצאה בדברו בם שחתיהו ולא
מצאתיהו קראתיו ולא ענני:

**מצאוני** השומרים הסובבים בעיר הכוני
פצעוני נשאו את מדרי מעלי
שומרי החומות:

**לחקוני** ל בפנים .. תחמצו ל עליך נעצם ידיו
עוד תראה: מעלה קרניה עחר ל
מלאם .. הנה כלל בלבנון נתנו ולו הלבנון ל
הקנה ל נטעה הן שלא נטעה נבק .. הו בלבנון
הולה .. ולו חלקיו ולקנו נתנו כוס באבל ל
עצמי .. ל קלה ול תחמצון ל אמונה :

**השבעתי** אתכם בנות ירושלים
אם תמצאו את דודי
מה תגידו לו שחולת אהבה אני :

**קאת** נמשלה מלאל .. המדבר מלאכים יא אביה
מכם כולם .. המבן הנלאה מעבדים
תכיבוים נפרו קלמנו .. חדעלבבה
אנא הן נתיה המדבר :

**מה** דודך מדוד היפה בנשים מה דודך מדוד
שכבה השבעתנו :

**גאונו** ל אביה .. וקל שיר מלאל לאי .. אלה
אמרי רחציה לבנבלין .. יא נמשלה
מלאל .. ל לאי .. הן שחתם לבי .. לאי .. אבני
רחציה לבנבלין את האבנים המבנים :

**דודי** צח ואדום דגול מרבבה

**חניל** אמרה בבית נמשלה מלאל .. לבחבי
מי הנפיה מי ל רבי יא .. והאבנים
קאת

קאת ל הלך ל שלחה .. אנא רחציה לאמר לי עלבנה
ל בהאר בלאם אביה כל כלנו המבנים
אלבנה ונעבק בבלאם ל הלך בלאם ל נבוה ל בבלאם
.. ולל שמבנים לבמה לבמה ל תנעבר. בור אוקאר ובר
ל .. יבנו בלבנו הן כתר ל עלם .. ובתר ל מבלאה ..
לי הוא מנאדר מיראת .. לה בבלים .. ומבוכר לי בעבים
לקראתו כוס ל בבור ומבוכר נגם בבוה הבוחה ל
עלמיה .. ל יבנעון בלחמנו :

**ראשו** כתם פז קוצותיו תלתלים שחורות
כעורב :

**תורתו** לי היא אתלא הן דהב ל ניד ומבור
לי בהוס פ יאדר .. ל נחלת
ל ובאי יאתי ל מבלהוס אביה כל כלנו .. לי תנא
מבלהוס אמור כנבאה ל בבלאב :

**עניו** כיונים על אפיקי מים רוחצות בחלב
ישבות על מלאת :

**עיניו** המבבין ראיתן עלם יאר לאלם לי חמן
לאם .. לי בבלה לבא .. הן אונל לבנה
ולא הלי לבנה .. כעיור ל מלאם ל ואבבין
המבבין נגלם מלאקי לבנה .. בבבב מבבת ל
מבהדרין ל המבבלין מלאה .. ובלין לדין לי בן
אביה ל חלב ובלמין בבית ל מלבנה לי המבבין
לבדין לי מבון לבלח הן לבלם :

מים

לחיך בעורות הבושם מרלות מרקחים
שפתותיו שושנים נטפות מור עובר:

תנין שלוחה שלהבה. שלו. שמא לקותו שבעבין
שנעשה שמר. ספרון לבמר נשבת עדן.
שלאהוביחב. תשבעמרין כל הרקיב ולא לחלאת. תוקל
נשבע שתרקה כל אחר. אחד. ועמאף שנולמה
שתשרקלן כל הוה. לשאלן. לבאלן לחנאת כלנב
וקול הולמה כתבה שאחר. אחד:

ידיך גלילי זהב ממולאים בתרשיש עשר
שן מעשרת ספירים:

תנעשר מבחינת יעקוב עבדו מנקשן נעלה
נעלמת הקב"ה שקולם ענקשן
נעלה בנעשר נהרה. תוב בעב אבהאת שהנ"א
אבהים יצחק ויעקב. ראובן מנקוש נעלה אחר
שתעון מנקוש נעלה נתלי. יהודה שנקוש
נעלה לעבודה. שעבר מנקוש נעלה בלקיק
זבלון מנקוש נעלה נתנ. כר מנקוש נעלה אפר.
אשר מנקוש נעלה מירוחה. יוסף מנקוש נעלה
שור בנ תין מנקוש נעלה יסף. שבלון לבנעשר
בוחבב. ציון כלבגיל. צחיחין כאנתלהום נמל
שמיל. לתעון כל יאקוש:

שוקיך עמודי שש מספים על אדני פז
מראהו כלבנון בחור כארזים:

ולשחין שלו. הוס עמנאוויד שלדניא תלוין ל
קוואנייד יען ליהב שלו אנבס פלאס שתוה
ל שעבלון כי הוס. כבון קוס כיקי אתלוי עמנון
רצתקן. והוא מתלי מתעת עליהוס. ויי"א רגלי
אפתיל כל קלב. ותקנוכד ל צבעתהבה כל שעוב
שבאלין נעלה קול. פצב שבאר קנוי כלאתק:

חכו ממתקים וכלו מחמדים זה דודי וזה
רעי בנות ירושלים:

כראם להבתי תלוין נעלה כלנעבל. וכל
אתמל שן שלבב ותן שמצא. האכדה הולי
תפביח שאקי חכיב יא שלאנב יא תרבתאין
עבאר שתלאם:

אני הדך היפה בנשים אכה פנה
דודך ובבקשנן עמר:

ואוכו שלאנב יא. והאכדה קל כלתן
אתנעו תפביח תן קס נתאעת
אפתיל. והאכדה קלו נעלה אי. תנב אתלוב
מן

מן בית ארי אמר אלי. עתה נגר אתעשה עם נעמי
אחותם. ולמי יעלנו אחרונה מביה אחרונו ישן
עקלתון. בלא נשאתי מלחיל. עמה אל דוד
ולעמי אמן אלי נדרוש. קשה אמר יאיר המלחמה
מלחמתי בלא הופר. ובקום עמה ואחרי ועמלי
קלחתו. ונעלב אחשה עמך:

**דוד** לגנו לשרוגת הבוסם לרעות
בגנים ולרלקות שושנים:

**ומיד** אל דמיאל בעל אלקרוס עלמה. ומעל
נבל אמבדרין לבנאנה ומעמ
נבה לקותו ונגדהם עם נשקרוס עלמיד בולת
ומעלה ונחתי את יתבל מכן שמלכים ומיר איהוד
ובנו אם מיר אשקלם. ובנו אמי ותה עמה אל
קלחבן. ולשאתי עמה עתמלכה בול אשקלם.
ובעבר אחר תן אמתה וכל אל קלחבן ואם בכור
אשעלה בכל אלי עיר אבנו חביבו ואל הבר
בחכלה מבהנהוס. ובכל אלי נשעה ודוד עמל
מהלחת האבדה אנשעהוס עם אמל:

**אל** לדודי ודודילי הרועה בשושנים:

ופלג



**ובדרך** אמיתם אתי יאם אמת עתבדאת לפיד
שדני יאמבי. וחביבי מבן נר
קלבו טוב ועיינו על הבבן:

**יפה** את רעיתי כתרצה נאוה כירושלים
איומה כנדגלות:

**קול** בנו אל אחי קה לאי בא אחבן עיניכם
בוונקם אלי. אחנשה אלאתי נביקם אל אשקלם
אלי. בנבקם אל אתוול אלי. בנאל מלחמה
אשנאתן. מלחיל. בראה אל מלאם והבהן אל בל
אל שנוב בינם אל אשבו אבנו. יאיר אל בלבב:

**רוסב** עיניך מנגדי שהם הרחיבוני
מן הגלעד:

**אסתראדרו** אבנאבי. עשנר נשאנר
אל בבה. בור שאל אחר
לבבנוס בלתן ואבני אנעשלן ובשנו מלחמה
ברל בנעבהם בבנן. ישקוד אלי לקטו אחר
ובלנו בנס אי נבל אל ערל:

שניך כעדר הרחלים שעלו מן
הרחצה שכלכם
מתאימות ושכלה איך בהם:
ול איועה ולוואנין אכלין כרמאנך ושעור
אלקלם כמינעאן ושכלין עלי נשיע ענצוכה
ועגוכה. ערל עא כאנל נצימין קנעאן
נלם יעקב " כוקר אלדי יצעדון עלי ואלי
יבוק " אלדי לם כאנת כיהום ענצוכה
ועגוכה וכלהום ישכהון האלה לאחה
ויוולדון קואעא כבל וקר ועגוכה ועגוכה
לם כאנת כיהום:
כפלח הרמון רקתך מבעד לצמתך:
וצלשנת כיר חשעונאי כלהום עליאנין
וצאיאת עקל אלתאן עלי ניר
עקריא אתאם אל כביר ובנינ אלדי הום
צאלחין כלהום ועקרהון אלקלם כל חיים:
ששים המה מלכות ושמנים
פילגשים ועלמות איך מספר:
חניר



חניר קאשו אלוואנין " ונשעו צלעאן עלי כבין
נשעו " לאכסין דרוע ראכבין נעלא
אלכל עלקאן וקעאנין ויר עלי כבין יעשעל ואכבין
עלא מיאל עלי ניר כאקי עגוב ולאכוואת אלדי
לם להום עדד ווכלו אנגיוכום עליהם לאחם לצבאן
חלוכה כדאר אלמלאם:
אחת היא יונתי תמתי אחת היא לאמה
היא ליולדתה ראוה בנות ויאשרוה
מלכות ופילגשים ויהללוהה:
ובדאך אל וקר כאנת נשאמר. מקאיל אל עקעבה
לחצאעת אלכאתלא " עאכדן כקלבן
ואחד לבאלכה עקעמכה כל קוה ומעקרנלא
כבלאם אל קוה כקלבן ואחדו כאתל ונאהקן
אעשלהא כיום אל כלנר עלי כלד תעבר חניך
כלנ כבין חשתונאי ועקריה וכל קום. מקאיל
וכצבו ויאהום חלוכה " ומלעהום אל כיידהום
לשן נצרו מכאן אל קהיה וצפוהום ומכאם
אלכלר ולצלאנין תלחוהום:
מי זאת הנשקפה כמו שחר יפה כלבנה
ברה בחמה איומה מגדלות:
קאל

קצו אל אותם אש קדר לאייקין צבאייעך
האדי אלקום בצעוד אלסנר חסנין
אנפעלהא כל שמנת והיבתהא עלא מכאן אל
קדייה .. כוקת אלדי עצו אלבע צנאנקהום כל
כר:

אל גות אגוז ירדתי לראות
באבי הנחל לראות הפרחה
הגפן הנצו הרמונים:

קצ מייד אלדנייא לבית אלעקדם אלרגיני אלדי
אנבנת עלא יד כולש מכנת כורי לאנצר
צנאייע אל נידין לקותו ולאנצר הל כיף ינעון
וייכתרון אל עולתה .. אל תרשבהין ללא ענב
ותלוכהום עלייאנא צנאייע נידין כל תנאן:

לא ירעתי נפשי שמחני מרכבות עמי נדיב:

ולמא אנבשף קדאם אל אתענהום צאלחין
ועשתנלין כבלאם אלתורה קאל אל בקולו
לם אנאוד אייצא לאוניהום ולם אצנע עצנהום
פנא לאכן אשוראנא כלחי לאחסנהום ולאנעלהום
לאייקין

לאייקין ברכוכאת אל צאלחין כסבב חסנת אלך
אלנ"ל .. אל צאלחין אלדי יסכחון בצנאייעהום
לאכלהים אכוהום:

שובי שובי השולמית שובי שובי
ונחזה בך מה תחזו בשולמית
כחולת המחנים:

ארגע לי ענדי יא נשאעת יסלאיל אלנעי
לי דאר אלסלאם ארגעי לי תעלום
אלתורה אלנעי לתסתקבלין אל נכווא מן אל נכווא
אלדי הום תתנביין בקול אסם אל ואנא תעמעתכום
יא אנכייה אל כרכי [illegible]
כנכוותקום אלדי תתנבעלין זור עלא קול אל
ולתתייהון אל עסכר קום יסלאיל ויהודה:

מה יפו פעמיך בנעלים בת נדיב
חמוקי ירכיך כמו חלאים מעשה
ידי אמן:

קצ מלתעאן אל נבי כלאי אל נכווא מן קדאם
אל אש קדר חסנין לגלין יסלאיל כלתא
יצעלון ליינתצלון קדאם אל תלת אוקאת כל מנא
פי עולא מן רגיל וייקיי מן נלוהום ובכוותהום
ובנינהום

ודנעבוס לכהנים והבוס יצון כל נהר לעפעין
שלא בחנ לקרא לי. נעם כאלה לאחתאר
מהקל לחומס:

שורך אגן הסהר ל יחסה המזקבטיך
ערמתחשים סוגה בשושנים:

וראם תולדת לתחתנו שבעים מנים
לעלם. תגל מאח ישתעל לבנו
לי חכן אחנו יבוי כל בלה. כרוחתה קתר
בחנין לינבף לי יחכן לי כלם ולם יקצון
שאי. נבר לכיר לי. כלכון מן עבן
וסבנין עולמת. תעמקי רח כל ולהלה
לבלבל מלן. ותבנבוס חלי יחכן יאן עמור
לקרא. ולגבור לצוותה לי. מיבל לבוס
עלה לחומס מהכל והשע ונחתיה ועלה:
כלמן אהל נשמעת לכיה לתעבכן לל
ולה. כמכב אן יכונן קוין לילקנלן כל
בלה. כל נהר וכל לל:

שני שרך כשני נפרים תאומי יבריה:
דנין עמכינן לי. תרוכן לי. מכ/כ מעיה
אכן דוד ותעיח אמן חמים לעבכן
תוומה ואהלק כבן יוכר לי. עבכון לבנן
כעוף כוחס לכל:

צוארך ממגדל השן עיניך ברכות בחשבון
על שער בת רבים אפך כמגדל
הלבנון צופה פני דמשק:

ואב ניכ ניכ שאלה שלנה כלי עלם לקוס
לי כתבהוס לי אלה נמינל יתהוכ
כלה לל אלה כבל תמא לגנאן לי. נבע כתי
תל מן לכיל. ומנא לוס כית יתאיל והוס
לי. לד שרנא. וכתבינה עלי אנן עלה
כחיב לגנא. ויעתון לי עלון חמכאתל
העכיר. ויעבהן לגנן. ויתמון הקל
חעהר. והל לגנן כי כאב לגנהן ל
כיר. וכיר אב כיכ כוכ. יעבה עלוד
לגנאן. לי. כבא לעבת כון ולקנה עלי
עיכ לי ינד מעינ לי. קצר לתעל:

ראשך עליך ככרמל ודלת ראשך
כארגמן מלך העור כרהטים:

לגנאן תרוכל נגלי ואם לשח הוא
נשיהו שנכ לנאר כיראל עמיד לרנא
ולקל אנכי יאר לכבל מי נכל כיתל ולך
לוס כיכ יתאיל לבוטל לשמאלן
יעלוכבן

מרגליות בין לבנון אלהות. תרגל עצם לבם דנשמה
בגלל באהבה. ותעלה מי קטרת עשרה בתבל
המגבר אבותיהם שלמי אמתעצל תמן קבל הארה
לפי יד שדני יא ובמגבר יחיה שלמי בתקון
אבן ליבקו ובמלבל. ענקה שלמי נעשה שתא
בגל אחרונאתן:

מר יפית ומה נעמת אהבה בתענוגים:

קא מלי שעתא שלבנאן. אשר בלה עא. קא
אתרי. יא נעאתר. יפלאל בוורל
שבתשנן עלבי נור צלעתרי בוורל שלמי
אבא עוולבי. בל אלה שלא דנרבי. ואחרי
בקבלתהוס בל תרבה. יעבהון בוטהון
בל תבהון:

זאת בומתיך דמיתה לת מיון ושריך
לאשכורות:

ונוקת שלמי. בצמן אי ותרבי אידי הוס
ישאבון לאבוותהוס כיר יפלאל
שלי. יעבהון אבון אוחת אידיהוס עבד ש
בבל וקא תעבהוס בל בבלא ונתאשרבי שונרא
בבשהוס עלא ותא. ונהוס ואתנא לעלאל
שעלאלי דשעב:

אתלה



אמרתי אעלה בתמר אוחזה בסנסניו ויהיו
נא שדיך כאשכולות הגפן וריח
אפך כתפוחים:

קא שבקול אצעד ואגב לגנבל. ואגבר הל עיק
לי ונקף שבלהא ואחלב תרבל עא ובקף אבלהוס
שלי. יעבה לגב עשבר בגלבה ואגלב אי. עא אתא לתעבה
עי. יעבל ונעלה. שלבא. עיקון לי ונקבלון בבלבהוס
אבלב. בעבב אבנהוס לגהוס לי. אבלאל. שלי. יעבהון
שעלאלי דשעב. ובבהוס לבנש שבבי אעבה
עי. יעבל ונעלה שאתו בנשי. ע שדני. יא ולמבהוס יבון
בא. יא בלחת שבמלאה שבבי עבנבר עלא:

ואחבך כיין הטוב הולך לדודי למישרים
דובב שפתי ישנים:

קא דנבל ואבאחבי בבלה נבבל עלינא חופס קולי
עבל שא בבל עלה אבלבים אבונה שעבה
שבתורל עבלי. ונתבי עדרב שלמיקון בלאשי
אבלבי עבו שהו ושעבל אבבי. יא שלי בחבבהוס
בלאתו שני. אבלי שעבהון לבל שבהוס ועבל. אבלבל
ני בני שאותנו שלי. טובב לבל בבו אבבהו עי. אבלי
בי. תנון שלי בוסבר שלבה:

אני לדודי ואדודי תשוקתו:

קא אבי. יאי שלאס בבל ובבר שלי. אבא שבי. יא
בלבוב

בהרוב פיו שדיתי. נפסק טרו ביני. ועלי ישרקו אויבי
בוקר אל. אנא עמי. לא יעלו פלילים עלמנו כמו ביני
ושעיר בין שמעוני. והוס שלחני אל אלהנין והוס
יחנן כי. כלהל אלי יחס פעלתי:

רכה דודי נצא השדה ורינה בכפרים:

רמן כמו כוס ביד יהוה הוא בוס בחרון עשיר
מחבא הם. כל ארץ השחת יהוה מעל פני אדמה
שבר. יה פיר נשיב ל רנינא. אבקש אלהי אל. אנא
עמל קראתיך בקה. אחר שלות ובלאד שמעתי:

נשכילה לכרמים נראה אם פרחה הגפן
הנצו הרמונים שם אתן את
דודי הלך:

קלון כמו יהוה הוה לבוה. כבוד כל כבוד
ובתוך לב כל בית ישראל
ונגר הל הנא בבאך כוס ביד יהוה
ל ישמהון של נבל לבבכן מן שוקוס ונמל
עולמה הל אנבשף קלוס ל חסן ערחמי נא ל
אלהי ל אל אנן וקח. ערל שהתן הל הנא
ל וקרב לבשר ל אל ל מלאס לי שגון כי רפה
עלה ל מנא. ולי יקבון לשא יד ורגל ל מלח:

הדודאים



הדודאים נתנו ריח ועל פתחינו כל
מגדים חדשים ג
ישנים דודי צפנתי:

ורמן כמו נלאה הוס ל לבך ל אל קדש
שן ל שלוה. עלעלה ל עשיח חניד
אחבאל ולקח ל נשוא. וחמר ל אלהין מלא יחה
קלהתי. פלחת ל כפרים ולעולמים דשך ל כל.
שלמשן שלא פוחד ל אל הרמה. ל עשרנלין
בבלאס ל כבאה ולקס ל פנה אמתי קוס אל כל
אלמנא אלי פנזה לך:

מי יתנך כאח לי יונק שדי אמי אמצאך
בחוץ אשקך גם לא יבוזו:

ונדלך ל וקב ונבעך אלעאן ל עשיח שנאשר
מחל ל ויקן של כבן מחל ל רעל
עמנא מר שנא לאך ונעשר לראר ל מלאס
ובבן מקלען חשוך לי. אחב ל קוב חנל עא
רבמ ל ראשנ שן חלן אחנו אל כבל וקרב ל
כבר שנקרס בלה אלאדי כלנא כנר לאסלה
ל אל אמס ל אה ל כבי ר ושתלנא נמס. עלא
שבאלה וקוס ל אלה. לא פחל ידעלנו:

אנו הנך אביאך אל בית אמי
תלמדני אשקתך מיין הרקח
מעסיס רמוני:

אמ. יק

אם יירך אמתן ל תעיח ותבלה עבודתה׳ ׃
ונשלמתו שלי אחאלה מן קהס ל ולאתלי
ברוכו ורס נסתרים עצי אחסה ל עליכן ונשה בטור
עבוק שלי אנבכה פענה ותן יוסשלי אכתלרה ל
רני יא ותן הפעלה ל הנאן ל תעוזר לנשאתין
הבינר עדן ׃

שמארו תחת ליראשי וימנו תחבקני ׃

ראת שאתעבר פקהיל אנת מבקה תן נעיע
ל אתעס שלי אנת עאקה ל רעלון ביד
שתמל ׃ ונתפתנה ל ענזה מן נגב יתין שראר
ברבה ל עש ׃ לגרור שאף שלי לם דקתלו
לעני אחנין ליר לעלנו ׃

הנשבעתי אתכם בנות ירושלים
מה תעירו ומה תעוררו
את האהבה עד שתחפץ ׃

יכול אמתן ל תעיח מחלף אנת עלבוס קוטי
ביבי פקהיל אנת אתה אחרוס שרמחלעין
בקוס ל דשר ערבין שן ל עליה ואנת האה
אחרוס עחצין פעמבר מאמצו בנ ושאנל
אתעוקו האחרה קהיל לי אנת יבהמן ל אקוואס
שלי צעדו ליבתחלכן אחבה לאחר ל אנאס
ובעד השה ילכר עלבוס פייר ל רני יא אחמנר אשאחין
ויתן תנת לרחנו ליבכהוס ׃

תני



מי זאת עולה מן המדבר מתרפקת על דודה
תחת התפוח עוררתיך שמה תבלתך אמך
שכבה חבלה ולדתך ׃

קול מתאן אמאן לבן מתגין ל תי אתרכ שבוכר
לי נשר כבל אעשנה ושיעבשי אתרכ אקהיל
עבוברן ליתלבן ואת ל אנאשרשן כתבל אתקוי פלבן
שן רתר נבל ל עזיח מלאמין שלי שלהיין עקל
שאי ירתי אלבל חמאר לל מנקן מנר יכנון אפלא
ל אתקה אעבאחנר אתפעתה הלה ל קוס ל פחעדאת
רבוחת ל הבוחה ביום שלי צעורה תן שבר לי בלר
מחיל ושבבה שאתשר פיוקא עוס שלי
אבקבה רחקבלבפיו לבבל ל קלה ולי גלה
ל אתקנאת עבדוולב גון שלי היא אס בלב פקהיל
עבנוד ל אנבהא ואלר ל אתלאס לבקבל אחבין
ל נוות ׃

שילדני מאותם על דבר נחותם על דרוין
מי עזה כדרות אהבה קשה כשאול
בגאה רשפיה רשפי אש שלהבת יה ׃
לא מנן יקהיל ביאן ל יוס לי פידהוס פעלה
עבר יא פירנא תמנת פנהם ל פתרס שלא
קנבה פשע ל אבאחרס שלא לאתשר לם נעאחדה ביה
שבבן תנגין אתר עבינא בל עלה עמבר עבא אתה
וקוי יא כל עבנים עלה אקוס עבי הן נאת
ועראות שלי כבהא ל מי יום שלקיל שבנין ל
אדוניא לישאל ביבא בעיע נאחרין שבאה

אנבייא

**רבים** לא יוכלו לכבות את האהבה
ונהרות לא ישטפוה אם יתן
איש את כל הון ביתו באהבה בוז
יבוזו לו:

**קץ** פירוש אדוניהו לקח פיבת שלמה
ובתחנון נעשה שעבוד ועבדים שהיו
שלמה אדוניהו הוא פחדו לו ויעקבו שעבוד
עמהם ושמא יעשו נעשה שלמה
שעבדים שלו יגרום לו עבודה
לו יעקבו לעשות אם לא יעשו
פיבת שלמה אדוניהו ואם לא יעשו
פיבת שלמה עלה שם שלמה אבל אדוניהו
מתנגד לדניאל ואשה ושניהם בריחה
ובהכון שם מסבר מנוסבר שמן עשו:

**אחות** לנו קטנה ושדים אין לה מה
נעשה לאחותינו ביום שיובר
בה:

**ופי** נשף שוקר יקולון שלמה יפה
מעצם ואחלה עמוד עצה בלא תלמד
חמנתה ונצנאעני ותבאם עם נרים לירחמה
תרוחב עכו לאמר נוב ונעבר אם בצבע לא כבנה
מי יוסף שדי אתכבשו שעשוה לו
בל פלדה:

**אם** חומה היא נבנה עליה שרת כסף ואם
דלת היא נצור עליה לוח ארז
יקול



**יקול** עיבשלמה אמרתי אמרתי לשלמה היא שרשוכרת בל מיד
בנאר ל עשוב ותשבו נרתהם לעבדיכי תוחיר
לפיר שדוניה כבן אחת ואחרים עוד בבלא פיבם שמקבלים
בהא בחלקם מלבד לעם דמרור לל עשוב לו יחבעון פיבת
כעת שדי לו מקדמור לעבדי יחבס בל מלבד ושלמה
עמכיבת היא שם ל ולא יאר מלבד אתנה עליה
שם קדמם ל ווכבר בהא חפצר שדרה ושרשוכרה
נקבל ל עשוב בל חרוב:

**אני** חומה ושדי כמגדלות אז הייתי
בעיני כמוצאת שלום:

**נאוכת** נשתעבר מקדיל ונשלח אנה
נעיבא בבלאם שדרה בל
מור ובנעי קוייב בל תוסבי ומי נלך שוקר
בכבן נתנה עבר מקדיל ואחרא נתעברא בי
חלב מירהא ויכבון מקדיל לן מי מלאתנה
נעיב אמכאן שבל:

**כרם** היה לשלמה בבעל המון
נתן את הכרם לנוטרים
איש יביא בפריו אלף כאסף:

**אוכלא** ואחרא נאעבדא בתבת מיד
שדוניה שדי אכבשלת שעון
לשעבדה בל כם נשמא מי מאר שלמה ומלעבדא
מיד

כייד צלמאן כיר דויד אלי הוס יחפצוהא עתל אל
כנוונ אלי יחפץ לל כלם כעד אלי עאתר מלעאן
צלמאן ימלאיל אתכבקת כייד רחכעם אכנו כא
רכעם אכן נכט וקמס מעו אלצלמאנא ואכי שן
ידו עשר אלכבאט ״ עלא קול אתיה אלי שן
שלוה אלי הוא תל אן כביר :

כרכי שלי לפניהלך לי שלמה
ומאתים תושרים את

פריז :

למן מעט מלעאן אלצלמאנא כנוונא אחיב
אלשילוני ראד לי קתל לי הכעם
אלאנהוס ואנהוס ירכעם מן קראם מלעאן
ורמת לי מצר כדאלך אל מאעא אנקאל כל
נכוונא לי צלמאן מלעאן לי יכון הוא חאכם
כעשר אל אלכבאט עול אייאש ובעד עותו
יכון מאכם כיהוס יכעם אכן נכט ומכעין
יהודה ובניתין יכון מאכם כיהוס רכעם
אכן מלעאן :

היושבת בגנים חברים
מקשיבים לקולך

השמעיני :

קאל

ff. 33-34 intentionally left blank

Conservation No.: 01-84-176.15
Conservator: P. Spitzmueller
Date: 9/84

This book received conservation treatment. For further information refer to number 01-84-176.15 in the Rare Book Section of the Conservation Office.